

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 70 (1975)  
**Heft:** 3-fr

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sauvetage d'un pont de bois couvert

Notre revue a parlé naguère en détail (No 1/1973) des ponts de bois couverts, de leur histoire et de leur modes de construction. Leur nombre a beaucoup diminué durant ces dernières décennies, et l'on apprend fréquemment encore la démolition d'un de ces témoins de l'art ancien du charpentier. Il y a lieu de se réjouir d'autant plus lorsqu'on parvient à conserver un tel pont, fût-ce au prix d'un transfert en un autre endroit approprié. Ç'a été tout récemment le cas du pont couvert de Hunzigen, en amont de Berne dans la vallée de l'Aar. Depuis 1836, pendant près de 140 ans, il avait servi au tra-

fic entre Münsingen/Rubigen et Belp; puis, en raison de la construction d'un nouveau pont de béton, dans le cadre d'un raccordement à la route nationale 6, il était devenu superflu. Exemple remarquable de la technique artisanale du XIXe siècle, et de l'art d'intégrer un ouvrage architectural dans le paysage, on l'a considéré, indépendamment de l'état relativement bon de ses matériaux, comme digne d'être conservé, et l'on est parvenu à réunir la somme nécessaire à sa démolition et à sa reconstruction, grâce entre autres à un appel du «Heimatschutz» suisse lors d'une émission de TV, ainsi qu'à d'importants subsides de la loterie SEVA, de l'Etat de Berne et des communes limitrophes. – Le nouveau pont s'appelle «Auguetbrücke». Ce bel ouvrage de 60 m de longueur, sis à quelque 5 km en aval de son ancien emplacement, est à la disposition des piétons entre Muri et Belp.

S.

*Ci-contre: Le château de Chillon dans le paysage qui l'entourait peu après 1860, et dans son cadre actuel, marqué par les aménagements routiers et touristiques. (Illustrations tirées du livre «Suisse transformée – Suisse bouleversée?»)*

## *Nouvelle publication de l'Année européenne du patrimoine architectural*

Voici le livre officiel de la Ligue suisse du patrimoine national pour l'Année européenne du patrimoine architectural 1975:

### *Erich Schwabe: Suisse transformée – Suisse bouleversée?*

Comme le titre ci-dessus, le succès de nos efforts de protection des sites sur le plan local, communal, cantonal ou fédéral pourrait aussi, parfois, s'accompagner d'un point d'interrogation. C'est une question de principe. Pouvons-nous modifier notre espace vital sans le détruire? Pouvons-nous perpétuer le passé sans hypothéquer l'avenir? Tout ce que nous avons réussi, et tout ce que nous avons raté, cet ouvrage synoptique, abondamment illustré, nous le montre avec une ampleur encore inégalée jusqu'ici. Quand on compare le visage harmonieux d'un quartier ancien, la poésie naturelle d'un cours d'eau, l'état primitif et sauvage d'une vallée alpestre, avec ce que l'industrie, la technique, le tourisme et la spéculation en ont fait, la nécessité de nos mesures de protection apparaît quasiment palpable. Mais l'image troublante, propre à réveiller bien des esprits, de la métamorphose de la Suisse, n'est pas seulement un acte d'accusation: c'est aussi un remerciement à tous ceux qui, conscients de leurs responsabilités, ont contribué de façon louable à l'aménagement de la Suisse moderne.

Le livre officiel de la Ligue du patrimoine national, par M. E. Schwabe, réunit en un ouvrage d'une remarquable qualité d'impression: un avant-propos du conseiller fédéral H. Hürlin

mann, 32 pages de texte en allemand, français et italien, et 108 pages de photographies, dûment commentées (également en trois langues), qui mettent face à face «avant-hier, hier et aujourd'hui». L'éditeur qui a bien voulu en assurer la publication est la maison Orell Füssli, à Zurich.

### **Bulletin de commande**

pour les membres de la Ligue du patrimoine national

Les membres du «Heimatschutz» peuvent obtenir ce livre (prix de vente: 45 fr.) en souscription, avec une réduction de prix de 15%, soit à 38 fr. 25, plus les frais d'envoi de 0 fr. 75. L'expédition en sera faite directement par l'éditeur.

Le/la soussigné(e) commande

- avec facture
- contre remboursement
- exemplaires de «Suisse transformée – Suisse bouleversée?» au prix de souscription de 38 fr. 25 plus frais d'envoi de 0 fr. 75.

Nom:

Rue:

No postal / localité:

Prière d'envoyer ce bulletin au secrétariat du Heimatschutz suisse, Schindlersteig 5, 8042 Zurich